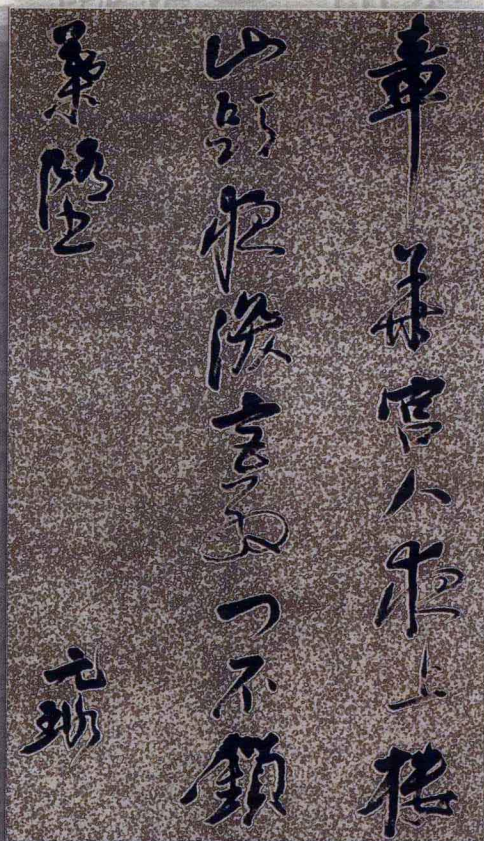


第三屆國際漢學會議論文集

文學、文化與世變

李豐楙 主編

文學組



第三屆國際漢學會議論文集

文學、文化與世變

李豐楙 主編

文學組

中央研究院中國文哲研究所

文學、文化與世變 / 李豐楙主編。——臺北市：中研院文哲所，民91

面；公分，——（中央研究院第三屆國際漢學會議論文集，文學組）

ISBN 957-671-934-8 (精裝)。—— ISBN 957-671-935-6 (平裝)

1. 中國文學 — 論文，講詞等 2. 中國 — 文化 — 論文，講詞等

820.7

91022953

中央研究院第三屆國際漢學會議論文集文學組

文學、文化與世變

主 編：李豐楙

出 版 者：中央研究院中國文哲研究所

發 行 者：中央研究院中國文哲研究所
臺北市南港區研究院路二段 128 號

印 刷 者：達雯印刷有限公司
臺北市昆明街 235 號 6 樓之 3

展 售 處：中央研究院中國文哲研究所
T: 886-2-2789-5700 F: 886-2-2783-3874

樂學書局有限公司
臺北市金山南路二段 138 號 10 樓之 1
T: 886-2-2321-9033 F: 886-2-2356-8068
Email: Lexis@ms6.hinet.net

四分溪書坊
臺北市南港區中央研究院活動中心地下室
T: 886-2-2783-9605 F: 886-2-2783-9620
Email: kk1133@saturn.seed.net.tw

香港中文大學出版社
香港新界沙田
T: 852-2609-6508 F: 852-2603-7355
<http://www.chineseupress.com>

定 價：平裝 新臺幣 700 元
精裝 新臺幣 800 元

中華民國九十一年十二月出版

《第三屆國際漢學會議論文集》

總序

中央研究院第三屆國際漢學會議於公元二〇〇〇年六月廿九日在臺北南港院區學術活動中心揭幕，會期前後三天至七月一日閉幕。這一次漢學會議的舉行距離於一九八六年召開的上屆大會已有十四年之久，而與第一屆大會的舉行則已相隔廿年的時間。在這樣一段長久的時間內，國內外漢學界已有相當的成長與變化，正如本院李遠哲院長在開幕致詞中所說的：「在多元觀點、多元材料與利用新科技工具的研究趨向下，近年來國際漢學研究的視野更趨於寬廣，出現許多新主題、新理論與跨學科的研究成果。」因此本院「漢學研究推動委員會」乃結合人文學科各研究所，經兩年時間的籌備而召開本屆大會，其目的即是希望藉這一擴大的學術聚會，讓國內外漢學界研究同仁再有一次廣泛討論及交換意見的機會，以便共同探討籌劃「漢學研究在廿一世紀的新方向」。

第一、二兩屆國際漢學會議是由本院的三個人文學科研究所：歷史語言研究所、近代史研究所與民族學研究所共同參與舉辦。第三屆國際漢學會議參加籌備的單位除去上述三個研究所之外，又增加了中國文哲研究所與語言學研究所，而在「漢學研究推動委員會」的委員中亦邀請多位國內大學相關學門的教授參與。在會議內容的分組上也有變動，第一屆會議共分為六組，第二屆會議則改為五組，本次會議則增加為歷史、文學、思想、文字學、語言學、族群關係（人類學組一）、信仰與生活（人類學組二）等七組之外，

並有「漢籍數位典藏研討會」合併在會議中舉行，以展示本院推動現代資訊科技在漢籍典藏與搜集上的應用成果。在會議節目程序的安排上，本屆會議也略有創新，除去有兩次大會特別演講外，並有十四次「主題演講」以配合各組之下再分出的研討主題，分別邀請與主題相關的資深學者作演講，以突出並導引各研討主題的意義與研討。最後各組並各有一場綜合討論，以整合各領域研討的意見。

本屆大會共有國內外漢學研究者三百餘人與會，提出論文二百一十一篇。前兩屆漢學會議均將會議論文分組編印成冊出版。本屆會議各主題下之論文都具相當專業性與系統性，籌備會與各組主持人均希望早日刊出。茲為編輯會議論文出版事務，特由「漢學研究推動委員會」邀請其副秘書長，現任歷史語言研究所所長黃寬重教授及執行秘書、史語所副所長王明珂教授，分別擔任召集人與副召集人，與各所代表何大安、何翠萍、黃克武、李豐楙、邱澎生等教授共同組成編輯小組主持編輯出版事務。邱澎生兼任此編輯小組秘書，與助理李雅玲小姐共同襄理協調聯繫事宜。各分冊之主編則由劉翠溶、石守謙、邢義田、劉增貴、臧振華、陳國棟、黃克武、鍾柏生、何大安、何翠萍、蔣斌、林美容、李豐楙、劉述先等教授分別擔任。本屆大會論文集在經費困難與出版形式之議定極費精神的情況下得以陸續出版問世，都是編輯小組同仁與各分冊主編共同努力的成果，在此本人特代表「漢學研究推動委員會」向他們表示至深謝忱。

本屆國際漢學會議得以順利召開與完滿達成，首先要感謝本院李遠哲院長與楊前副院長國樞的大力支持與鼓勵，同仁們均十分感激。「漢學研究推動委員會」的委員，包括石守謙、李壬癸、呂芳上、徐正光、張玉法、黃俊傑、黃啟方、黃應貴、劉述先、劉翠溶、鍾彩鈞、戴璉璋、龔煌城諸教授，在籌備期間極備辛勞，而大會秘書處在黃寬重與王明珂兩位教授的領導下，在開會期間更是日

夜不休地工作，更是令人欽佩，本人與大會籌備會副主席杜正勝院士謹代表「漢學研究推動委員會」及與會漢學界同仁也向他們敬謹表示衷心感謝之意。

第三屆國際漢學會議籌備會主席

李亦園 謹誌

2001.12.

導 論

一

在二十與二十一世紀交替之際，西方學界興起一股研究「世紀末」文學、文化的風氣，當時所內同仁胡曉真博士與哥倫比亞大學王德威教授共同提議，研究中國文學是否也反映「世變」。因而激起所內一些同仁的興趣，即由胡曉真博士與衣若芬博士、劉苑如博士規劃為一個專題研究，經過討論後決定分成兩個階段進行，其成果後來也分別彙整為兩冊論文集：衣若芬與劉苑如負責編成《世變與創新——漢唐、唐宋轉換期之文藝現象》，而胡曉真負責編成《世變與維新——晚明與晚清的文學藝術》。從二書副標題所標明的「轉換期」或「晚明、晚清」，就可知其研究方向是明確針對「世變」與文學的關係，其中所提出的諸多問題就具體呈現於相關論述中。

當這個專題即將結束時，院內學術總會深感跨世紀的來臨，而與在前兩次國際漢學會議間隔歷時已久，實有重開盛會的必要，又值本所自籌備伊始，已屆正式成所之前夕，文學組同仁乃於多次討論後決定延續「文學與世變」的議題，針對其中諸多抉而未發的問題，期望在這一次大型的國際會議中，廣邀海內外學界碩彥蒞會，秉其豐贍的學養深刻討論同一議題。因而確定就時代先後之序，凡分六個階段設計為六個場次，分別邀約不同領域學有專精之士發表大作，期望能從不同時代的不同文類探討：世變是否影響文學？又如何影響？如果未曾影響，其原因又何在？特別是世變所指涉的範

圍意義為何？大家都期待經由資深學人的學術經驗，可以理解中國文學與社會之間、世變與文學之變是否具有必然的關聯性？

從二〇〇〇年六月二十九日至七月一日，經歷了三天的熱烈討論，海內外學人所提出的論文中，其與「世變」直接間接有關者所佔的比例頗高；而學者都夙有專精，有其持續長期關注的課題，自然就擴大到「文化」的各個層面，也間接關心與文變有關的諸多議題。如此的文學盛會，自是一次學術豐收；又適逢本所經歷長達十一年的籌備，即將正式成所，也是同仁辛勤努力多年後的豐收。因而在編為論集時決定調整其題目，確定一個足以涵蓋所有論文的書名，幾經商議之後，決定以「文學、文化與世變」為題，既保留了原定的「文學與世變」的議題，也擴大關懷及於「文學與文化」；如此，文變與世局之變、文化之變就可關聯，其思慮也就能更見其宏大。

二

有關「文學與世變」的議題，較早從劉勰《文心雕龍·時序》首揭「文變染乎世情，興廢繫乎時序」的觀念，其後文學史中作家及其作品是否也能呼應？「文變」的原因自是頗為錯綜複雜，既有關乎世情、世變者，也涉及文學自身的進化規律、作家本身的性情才具。而「世變」及其影響就更為變化多端，舉凡政治、經濟、社會及文化發生變化，既可與之俱變又可能只是潛變、潛在的變化。在這次展開多面向的討論中，特別是負責議題討論人就一再針對其關係多所辯證。吳宏一教授就明確指出「世變」凡有二義：一為「江山易主，朝代更替」的大轉變時代；二則是「世風丕變」，僅是政治環境、社會風氣的大變化。而葉嘉瑩教授在文中針對美感特

質與世變反思後，所提出的思考方向：由盛而衰而衰極之變是世變，由衰而盛而極盛又何嘗非變？類此反覆的論證就可深化「文變」與「世變」間是否存有必然性的探索。

文學之變與世情、世變的關係，如果是急變或長期變動就可清晰掌握，碩學柳存仁教授的主題演講就特別選擇南北朝一段，精采分析亂離之世中的文士及其表現的情思，其中的亂世經驗既是文學經驗也是人生之實然；而所內同仁有多位也一向關注明清之際的遺民文學，其「不遇於時」乃緣於時代的危機感而一皆發為詩、文，為小說、戲曲，其文外曲致大可細味其時代之悲、身世之痛。但是如果是緩變，是社會、文化之變，朝代之中所連續發生的變化，又如何影響於文學？如唐代的安史之變；或如大變動時代中的地區性安定，文人、文學又如何反應？如晚唐五代中的短暫王朝。文學之變與時代變化，既有「顯變」又有「潛變」，每一變化既有政治、朝代之變，也會有文化、文學之變，故文學史上如「唐詩」與「宋詞」的時代題名，實因文體的變化成熟適與時代的大變化若合符節，故學界較少疑義。但是一種文體的發展成熟實需有足以支撐的社會文化力，勢需長期觀察社會的變化，始能發現「變在其中」，如章培恒教授之論明清小說名著中的「寫實主義」，乃是時代之緩變也是潛變，而使文學與之俱變。

這次的討論中另有多位提醒：文學作品是否反映世變，實涉及文本的解讀問題。鍾振振教授就細解宋元易代之際的詞，依其解法有些如常州詞派所論就過於穿鑿；不過葉教授卻也從另一世變觀點說明，常州詞派的解法實是反映了一時代的文評與世情，自有其詞學詮釋史的一種反思意義，其解詞容或有涉穿鑿，卻也指明「詞」的美感特質。文人亦與世人同，若同時俯仰於一世一時豈能無所感？所勝者在其反應敏銳、所感受者深，但如過度強調亦為不妥。陳慶浩教授之重建丁耀亢生平，並細味作品所表現的旨趣，就提醒

不宜「多讀」了民族意識一類世變意識。而林玫儀教授之解讀文廷式，則引用大量史實將其人其作置於歷史脈絡中，細加論證其詩與時代變亂的關係，也就具有說服力；同樣直截而有力地叩緊世變的，孫康宜教授之所以標舉「末代」才女與「亂離」詩就是以史證文並深入文心，其中從女性主義立場闡明世變中的女性論述，就多有發人深省處。如此的反覆論辯自是指明文變與世變間的複雜關係，可以審慎辯證而使之愈加深化。

三

如果劉勰所說的「世情」、「時序」並非僅指急變、鉅變的末世、末代之變，而是社會、文化的緩變、潛變，從衰而盛而達於盛極之變，同樣也會激發一種文體之變而形成一種文風。David R. Knechtges 教授就指出漢代大賦之所以形成崇尚「巨麗」、「壯麗」(the beauty of the large)，實與兩漢全盛期的國家論述有關；如此東漢末出現對古代樸素精神的嚮往顯係對此靡麗之風的反動。文中對賦體的反思進而質疑皇權正當性，其後小賦之詠物（特別是微物），應是這種意識型態轉變的結果。Pauline Yu 教授也分析令狐楚（766-837）受唐憲宗敕命編纂的《御覽詩》，與其他唐詩選本比較後，就指出其所崇尚的平和、綺麗詩作，其旨趣與王室的品味、文化氛圍、科舉及翰林制度相關。這一現象說明在文化生產的過程中，文學「經典化」的建構（canonization）需考量一時的強勢文化、政治因素，常有甚於作品的藝術性者。如此就可知文化之變、文學之變也可來自政治權力、皇權的干預，並非一定是末代政治的大變動。

在紛擾的世局中，貴遊文士是否一定會表現黍離之悲、亂世之

音？或者反而會在短暫的安定中，投注於一種貴遊文學的寫作。簡宗梧教授就從貴遊文學集團所作的賦，指出其鋪陳方式、特別是瑣字的大量運用，正是一群貴遊集體的品味，在遊戲中力求其變化；類似的文化、經驗的借代活用，蔡英俊教授則是借由六朝詩人在「擬古」與「用事」上的技巧，說明其並非只是一種修辭手段，而是六朝詩人異代而借用其典故，有意以之表達相近的經驗，這是緣於文化的共同經驗，也就不必從世變看待這些文化生產。同一情況，張以仁教授重新解讀〈花間集序〉，針對前此過度刻板評論〈序〉及所收作品，說明其並非一時一地一人之作，所反映的也並非只是艷詞之作而已，其所寫的題材、所表現的情感其實也頗為寬廣多樣；鍾振振教授也並不贊同如常州詞派的解讀，宋元易代之際的詞人也是自有其天地，文本之中所表現的並非全為政治上的世變，也多有詞人自身因時因地的情志表現。張健則是少數從文學評論入手，特取易代之際的王若虛與元好問為例，歸納其文學品味後，也發現只是文學的詩學的本身變化規律，並不一定回應朝代轉換的世代之變。

貴遊、文人的文學表現外，一般市民、平民又如何回應世情？Stephen H. West 教授從《東京夢華錄》所保存的歷史記憶，經由市民生活中瑣碎而又親切的經驗，重構一個記憶中的東京印象。發現這種有意接近市民的語言、生活，特別是節慶中所蘊含的，在共同的集體的記憶中雖不必說國破都城在，卻以「夢」點出其中的記憶有變有不變。田仲一成教授則是分析《白兔記》版本的分化，這一原與五代背景有關的劇本，在流傳中只就不同年代的本子細加比對分析，足可說明民間有時反而保存了成化本的一些賓白，這是地方戲、地方傳統需多加注意之處，而不能只注意文人漸趨文雅的傳統。文中隱約觸及劇本的變與不變，實與文人與民間的時代感的差異。

民間文化對於文變中所激發的變化活力之源頭，乃是一種文化衝激的力量。鄭阿財教授從敦煌文獻中的文學材料，分析佛教的經典如何經由通俗化的變化，才能深入庶民的生活中而達到布化的功能。經典本是宗教中的精英所創所讀，而布化則是針對廣大的淺俗之眾，就會經由故事化如變文之類，如此佛經或佛教故事才能進入中國社會的底層，是為文化之變。Wilt L. Idema 教授則用《鸚哥寶卷》考察有關孝鸚哥的故事，從佛經演變到中國本土化的民間文學，就如唐代的佛教孝道文學，「孝」為通常的道德教化，經常成為轉變兩個文化的關鍵因素，因而可以出現不同的「改頭換面」的變異方式。從宗教切入的文化之變確是另一個觀察文學之變的角度，李豐楙就對元代的「神仙道化」劇，在諸多戲劇文本的廣泛研究之後，從宗教、特別是末世宗教所引發的世變，解說其教義如何經由通俗的宗教劇布化，故既是時代之變，也是宗教文化之變，而促使戲劇的文體之變。凡此都可證知一種文體之變、文學之變，既有世變之力，也可以是宗教交流或轉化創新所激起的文化之變。二者都是促進文變的可觀力量及其關鍵因素。

至於近代、特別是二、三十年代正是一個變局之世，其變既有政治之變也有文化之變、思想之變，都具體影響於作家及其作品。這次的四篇論文都選擇深具代表性的作家、作家群，回應了文變與世變這一複雜問題。有時思想、文化的衝激之力絕不亞於易代的政治、社會衝激，其論近代作家反而較少爭議。其實若比較前一波佛教、佛典的輸入，其真能深入、滲透於中國社會，是經由比附、調整以適應中國人，不管是孝義或其他教義，如不能本土化、庶民化就不易產生變化之力。但是近代西方文化的衝激，其變為「開千古所未有的」奇變，既有易代之變，也有文化之變，所變的知識分子多、文人多，然則庶民是否也需本土化之後才能容受？從佛教之入中國所經歷的時間之久，反觀西方文化輸入至今的時間，是否還需

要一段待變的時間？

四

文變與世變的關係確是一個複雜的問題，所有的研究也都離不開其間的互動與變化，理解「文變」的文學之變，既有文體之變、表達形式之變，也有作家情志之變，個別感受、感覺之變。其能激使其變化的力量及其結果，不管是創意上的通變，抑是過度的訛變，「變」的本質都是反常而合道的，其為外因亦是內在，都足以激發一個文學大家的隆重登場（如杜甫之為詩聖），也醞釀一種新文體的發展成熟（如元雜劇）。「變」在本質上正是超越凡庸、僵化、格套的破壞力，也是破壞之後新文學典範的創造，這種鉅力自是世情、時序的世變之力。

世變在不同的時代情境多各有其表現，並非只是朝代嬗變的末代、末世，當然中國各朝代末都會促成文人之應變，其變也多姿，既有遺民之血淚也有偏安的聊以度日。創作本身在作家個人是頗為個人化的，當下的「感覺」才是激發表現的主力；不過中國社會在常世中，文學是與遊戲、休閒密切相關，間或可以競藝、騁才，如此文學之變就可激發其創作的才華，這是時局的世變之力不一定可以完滿解釋的。但是文化之變中，帝王、貴遊的權力伸張，或是擁有「藝文資源」而配合政治、經濟資源，終能一時大力掌控文藝活動，其文學品味固是盛極一時，卻也會激起另一種變、另一種反動之力。而民間則一直是自有其活力源頭，其接受宗教的通俗形式、外來佛教的本土化、本土道教的普及化，都提醒這一文化之力也是通變的關鍵。

當今之世，從清末以下一直至今尚在變動中，乃是合世局之變

與文化之變於一，如此世界性的文藝思潮激起變動，也激發學者觀察「常」之外的「非常」之變：諸如男性論述之外的女性論述，女性如何應「變」？知識精英的文學品味之外，民間又是如何通變？通俗文學、宗教文學即反映文化之變，其文學感覺雖不全同於文人卻一樣敏銳而多采。由此就可辨證地指出：世變既是變亂的世情，也是常世之中不易驟然察覺的緩變。帝王、貴遊的品味之變，庶民、婦女的另類愛好，此中自是不能辨其優劣，只要變得通（通變）、變得巧（巧變、奇變）、變得不落俗套（創變），就是文學不斷創新的鐵律。故文變與世變的辯證關係，至今仍是一個大可深思的文學課題，我們期待這一會議只是一個開始而不是結束，這才是能通達「變」的精神義諦吧！

李豐楙

民國九十一年十二月二日

目 錄

總序.....	李亦園	i
導論.....	李豐楙	v

主題演講

南北朝時期南北的交通、文士和情思.....	柳存仁	1
-----------------------	-----	---

論 文

六朝世變與貴遊賦的衍變.....	簡宗梧	19
“Have You Not Seen the Beauty of the Large?”: An Inquiry into Early Imperial Chinese Aesthetics	David R. Knechtges	41
「擬古」與「用事」： 試論六朝文學現象中「經驗」的借代與解釋.....	蔡英俊	67
Poems for the Emperor: Imperial Tastes in the Early Ninth Century	Pauline Yu	97
從敦煌文獻看佛教傳布的通俗化	鄭阿財	117
〈花間集序〉的解讀及其涉及的若干問題	張以仁	143
讀宋元易代之際詞	鍾振振	177

皇后、葬禮、油餅與豬 ——《東京夢華錄》和 都市文學的興起	Stephen H. West 奚如谷	197
王若虛與元好問文學批評之比較	張 健	219
神化與謫凡： 元代度脫劇的主題及其時代意義	李豐楙	237
明清小說的發展與寫實主義	章培恆	273
明清之間《白兔記》劇本的分化以及其流傳	田仲一成	303
末代才女的「亂離」詩	孫康宜	325
「海內焚書禁識丁」——丁耀亢生平及其著作	陳慶浩	351
論詞之美感特質之形成及 詞學家對此種特質之反思與世變之關係	葉嘉瑩	395
孤臣淚灑荒江畔，忍痛新裁變雅詩 ——文廷式甲午後詞作探微	林玫儀	423
改頭換面的孝鸚哥—— 《鸚哥寶卷》短論	Wilt L. Idema 伊維德	469
革命加戀愛	王德威	491
張競生的性美學烏托邦：情感教育與女性治國	彭小妍	561
「大東亞文學」在「滿洲國」	施 淑	589
一九三〇年代魯迅幾個問題的私見	丸山昇	633
Modernism Versus Realism In Twentieth Century Chinese Art	Ralph Croizier	651

小組講評

明代文學小組研討會講評	王靖宇	685
清代世變中的文學世界	吳宏一	691

南北朝時期南北的交通、文士和情思

柳存仁*

什麼是南北朝？在中國的歷史上傳統的說法，它是指從劉宋這個朝代開始，在南方經過了宋、齊、梁、陳的所謂朝代的變遷，和北方經過北魏朝的建立，它的分裂成東、西魏，再衍化成北齊和北周，直到隋初南北重見統一而言的罷？形式上說，這個分立的時期不過一百七十年左右，但是從老百姓的眼光看來，不論南北，它卻可以說是中國人經歷過的極黑暗極痛苦的時代，無人不歆求它快一點過去的。在這個時期，從知識份子一直到愚夫愚婦，有人一天到晚唸誦《老子》；有人唸《高王觀世音經》；有人唸《法華》；還有人跪著晝夜不息唸《孝經》的，雖然大家祈求的目的不一定相同¹。

* 柳存仁，澳大利亞國立大學。

1 [梁]沈約：《宋書·沈演之》，見王仲華點校：《二十四史點校本》（北京市：中華書局，1974年），卷63，頁1685；[北齊]魏收：《魏書·盧景裕》，同上，卷84，頁1860；[唐]姚思廉：《徐孝克》、《徐份》，見《陳書·徐陵》，見《二十四史點校本》（北京市：中華書局，1972年），卷26，頁337及336。這裏說的《高王經》大概是一部短經，有人說只有十句，是東魏天平間（534-537）高歡時代流行民間的產物。